



DIFFUSORI ACUSTICI "ARBOUR 4.40" "ARBOUR 4.40" CABINET SPEAKERS

MANUALE D'USO - OWNER'S MANUAL

Gentile cliente,

Desideriamo ringraziarLa e congratularci con Lei per aver scelto un sistema di diffusori INDIANA LINE della serie ARBOUR. Questo che si appresta ad utilizzare è frutto della pluriennale esperienza maturata nella progettazione di diffusori di piccole dimensioni, con l'applicazione delle tecnologie computerizzate per la simulazione dei parametri e dei carichi acustici ottimali per altoparlanti, nonché delle conoscenze acquisite nell'impiego di materiali compositi per membrane di altoparlanti.

I componenti utilizzati, realizzati su specifico progetto alla pari dei crossover, conferiscono ai diffusori caratteristiche tali da soddisfare le esigenze di precisione timbrica, dinamica e tenuta in potenza richieste dalle sorgenti audio digitali.

L'impiego di componenti schermati consente inoltre il loro facile inserimento in sistemi HOME THEATER. Le eccezionali prestazioni, che nulla hanno ad invidiare a quelle di sistemi di maggiori dimensioni e prezzo, rendono i diffusori ARBOUR 4.40 ideali per l'impiego come satelliti di alto livello qualitativo.

Abbinati ad un amplificatore di buona qualità Le permetteranno una superba riproduzione stereo della musica preferita, con assoluta fedeltà timbrica ed altresì di ricreare nel suo ambiente di ascolto le coinvolgenti emozioni della colonna sonora di un film.

AMBIENTE D'ASCOLTO E POSIZIONAMENTO

Nel posizionare i diffusori è importante tenere presente che **la vicinanza ad una parete, laterale o di fondo, contribuisce ad aumentarne l'efficienza, specialmente alle basse frequenze, per l'effetto "specchio"**. Pertanto è opportuno che i due diffusori di un sistema stereo oppure i diffusori principali di un sistema Home Theater siano posti il più possibile nelle stesse condizioni evitando, per esempio, di collocarne uno in un angolo e l'altro a metà parete.

Per un'ottimale ricostruzione dell'immagine stereofonica, è consigliabile, inoltre, sistemare i diffusori ad una distanza tra loro uguale, o di poco inferiore, alla distanza di ciascun diffusore dall'ascoltatore ed angolati in modo da convergere verso il punto d'ascolto, facendo in modo che, tra il diffusore e l'ascoltatore, non ci siano arredi di grosse dimensioni.

Come già accennato i diffusori ARBOUR 4.40 **sono equipaggiati con componenti schermati**; possono pertanto essere messi vicino a televisori o monitor senza creare distorsioni alle immagini ed alterazione ai colori.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

I morsetti dorati dei diffusori ARBOUR 4.40 sono contrassegnati dai colori rosso e nero per indicare rispettivamente il polo positivo (+) e quello negativo (-). Per la corretta messa in fase è indispensabile che i terminali (+) e (-) dei diffusori siano collegati ai rispettivi terminali (+) e (-) dell'amplificatore stereo o del processore audio-video.

L'inversione eventuale della polarità in uno dei collegamenti non causa alcun danno né per l'amplificatore né per il diffusore, ma provoca una notevole perdita di efficienza alle basse frequenze.

Per il collegamento tra i diffusori e l'amplificatore suggeriamo di usare piattina bipolare polarizzata oppure coppie di fili intrecciati, flessibili e di due colori differenti, per facilitare l'individuazione della polarità. La piattina ed i cavi devono avere una sezione proporzionata alla loro lunghezza: 1 mm² fino a 3 metri; 1,5 mm² per lunghezze superiori.

Per fruire sempre delle prestazioni ottimali è molto importante che i morsetti siano ben serrati e che il serraggio venga controllato periodicamente.

Dear customer,

We thank you very much, and congratulate you on your choice of an INDIANA LINE speaker system of the ARBOUR series. This one you are about to use is the result of the many-year experience in the engineering of small size cabinet speakers applying CAD technologies for the simulation of the optimal parameters and acoustic loadings for speakers, as well as of the knowledge acquired in the field of composite materials for speaker diaphragms.

The components in use, made according to specific accurate design as it occurred for the crossover networks, allows the speakers to have such characteristics as to fully meet musical-quality precision, dynamic range and power handling features required by the audio-digital sources.

Thanks to the use of shielded drivers these speakers can be used as components of HOME THEATER systems. The exceptional performances that are in no way inferior to those of systems having much higher size and cost make the ARBOUR 4.40 speakers excellent for use as high quality satellite speakers.

Connected to a high quality amplifier they will allow you to enjoy a superb HI FI stereo sound reproduction of the music you prefer, as well as to recreate in your listening room the enrapturing emotions of a movie sound track.

LISTENING ROOM AND SPEAKER POSITIONING

In the speaker positioning it is important to keep in mind that the proximity to a side or rear wall contributes to an increase in efficiency, especially at low frequencies, because of the "mirror" effect. Therefore it is advisable that the two stereo-system speakers or the main speakers of a Home Theater system be as much as possible located in the same conditions, avoiding e.g. placing one at a corner and the other at half-wall position.

Besides, for optimum stereo-image reconstruction, it is suggested to place the speakers at a distance from each other equal or a little inferior to the distance of each of them from the listener and angled in such a way as to converge toward the listening point. Be careful that large size furnishings are not interposed between listener and speakers.

As formerly said the ARBOUR 4.40 speakers **are equipped with shielded drivers**; therefore they can be located near TV sets or monitor screens without giving rise to image distortion or color change.

SPEAKER WIRING

The gold plated binding posts the ARBOUR 4.40 are equipped with are marked by red and black colors to indicate the positive (+) and negative (-) poles respectively. Correct phasing is achieved by connecting the (+) and (-) terminals of the speakers with the relevant (+) and (-) terminals of the stereo amplifier or the A/V processor amplifier.

Possible polarity inversion in either connection does not bring out any damage to the amplifier or the speaker, but it causes considerably efficiency loss at low frequencies.

For the speaker-to-amplifier connection it is suggested the use of a two-poles coded flat-cable or a pair of entwined, flexible and color-coded wires to easily single out the polarity. Both flat-cable and the wires shall have cross section proportionate to their length: 1sq.mm. up to about 3 meters, 1.5 sq.mm. for greater lengths.

In order to maintain optimum performances the binding posts must be thoroughly tightened and the tightening regularly checked.

SCelta DELL'AMPLIFICATORE

I diffusori ARBOUR 4.40 non necessitano l'impiego di amplificatori con caratteristiche particolari o specifiche.

Per quanto riguarda la potenza di uscita dell'amplificatore, occorre tener presente che questa deve essere compatibile con la potenza massima dichiarata per il diffusore, ma, soprattutto, **deve essere adeguata alle esigenze di impiego ed al livello sonoro che si desidera ottenere nel proprio ambiente di ascolto.**

È, infatti, importante sapere che, contrariamente a quanto potrebbe sembrare, un amplificatore di bassa potenza o di potenza sensibilmente inferiore a quella necessaria, può generare più facilmente distorsioni che, non solo sono fastidiose all'ascolto, ma sono anche molto pericolose per l'integrità degli altoparlanti, in special modo dei tweeter. E' pertanto buona norma agire sempre con moderazione e lenta progressione sul controllo di volume dell'amplificatore e, soprattutto, non eccedere con l'esaltazione dei controlli di tono, in particolare quello degli acuti.

RODAGGIO DEI DIFFUSORI

Il suono dei diffusori migliora con il tempo, come il buon vino. Le prestazioni ottimali si ottengono, infatti, dopo **almeno** una ventina di ore di funzionamento per effetto del "rodaggio" delle sospensioni degli altoparlanti.

Prima di questo periodo il suono dei diffusori potrebbe risultare leggermente aspro e con bassi poco corposi e profondi.

CHOICE OF THE AMPLIFIER

The ARBOUR 4.40 speakers do not require the use of amplifiers with special or specific features.

As to the amplifier output power, it should be kept in mind that this shall conform to the speaker max power input, but, above all, **it must be proportional to the use requirements and to the sound level desired in one's listening room.**

In fact, it is important to know that, opposite to what might be thought, an amplifier having low or remarkably lower power than the necessary one may easily give rise to distortions that not only are troublesome to the listener, but are also very dangerous to the driver integrity, especially to the tweeters.

It is hence good practice to operate with restraint and slow progression on the amplifier volume control and, above all, never exceed in increasing the tone controls, especially the treble one.

SPEAKER RUNNING-IN

The sound of the speakers becomes more and more agreeable with the time, as occurs with the good wines.

The optimum performances can be enjoyed **at least** after about twenty operating hours because of the running in of the drivers. Before this time the sound of the speakers might result a little harsh and with basses not powerful and deep enough.

Arbour 4.40

Potenza nominale	W	30
Power rating		
Potenza massima	W	60
Max power input		
Impedenza nominale	ohm	8
Rated impedance		
Risposta in frequenza	Hz	58 ÷ 22.000
Frequency response		
Frequenza di crossover	Hz	3.500
Crossover frequency		
Efficienza	dB	89
Efficiency		
Woofers (schermati)	mm	114
Shielded woofers		
Tweeter al Neodimio	mm	26
Neodymium Tweeter		
Dimensioni	mm	140 x 252 x 190
Overall dimensions		
Peso	Kg	2.5
Weight		